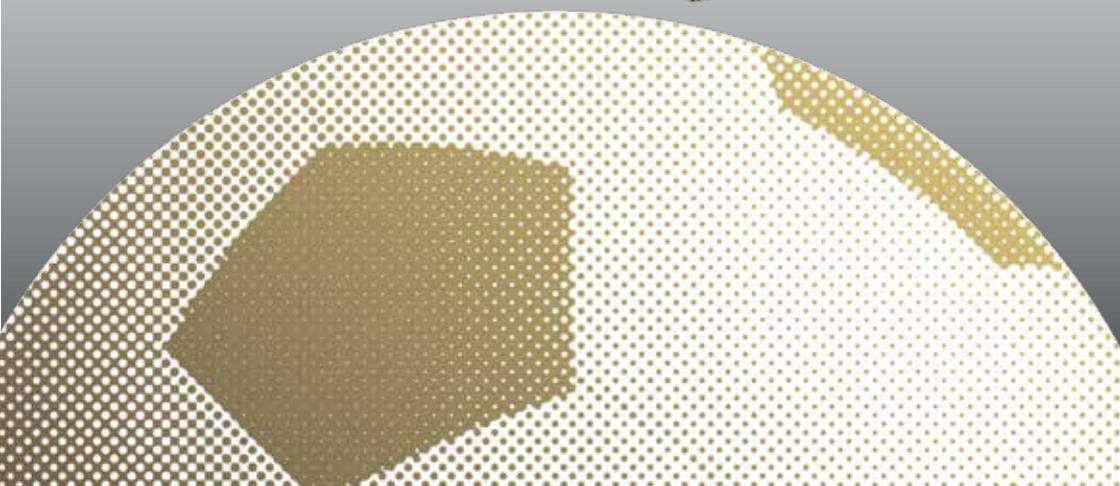




Finale Coupe Fribourgeoise des Actifs 2013

**FC Châtonnaye/Middes (3L)**  
**FC Morat (2L)**

Vendredi 21 juin 20h15  
Grandvillard





# PARQUETS

## PORTES

## COMMERCE DE BOIS



**Philippe Schuwey**

Rte du Cousimbert 118  
Tél. +41 (0)26 413 11 01

1724 Zénauva/Le Mouret  
[www.schuwey-bois.ch](http://www.schuwey-bois.ch)

## Le mot du président



Ni les frasques réitérées d'une météo capricieuse à souhait, ni ses multiples entraves tenaces durant toute cette saison 2012-2013, n'auront empêché la magie de la Coupe d'opérer une fois encore.

En effet, le «petit» **Châtonnaye/Middes** (3e Ligue) – après avoir éliminé en phase antérieure des cadors de sa catégorie et de la 2e Ligue – s'en vient en Gruyère, à *Grandvillard* défier le «grand» **Morat** (2e Ligue) dans une finale ouverte et dont l'issue n'est autre qu'une qualification au 1er tour de la Coupe de Suisse 2013-2014. Le vainqueur, quel qu'il soit, rejoindra pour la première fois de son histoire les jubilaires du Livre d'Or de la Coupe fribourgeoise des Actifs et succédera ainsi au FC Richemond FR, lauréat de la précédente édition.

Au-delà du résultat sportif et de sa finalité nationale, nous sommes persuadés que les deux équipes finalistes seront de dignes ambassadrices du **Fair-Play** et offriront aux spectateurs et supporters présents une vraie fête du football, haute en couleurs et fidèle au dicton : « La victoire appartient à celui qui y croit le plus et surtout le plus longtemps ».

A l'occasion de cet événement marquant, l'Association fribourgeoise de Football / AFF remercie :

- Le FC **Haute-Gruyère** pour l'organisation de cette finale et la mise à disposition de ses infrastructures.
- Les nombreux partenaires / sponsors figurant dans cette brochure, qui, par leur généreux soutien, méritent notre reconnaissance et notre confiance.
- La presse et les médias qui relatent tout au long de la saison les vicissitudes du foot de base fribourgeois.

***Bon match !***

**Bernard Sansonnens**

*Président AFF*

# EASYLIGHT

Sources lumineuses - Leds - Luminaires

CH-1636 BROU – [www.easy-light.ch](http://www.easy-light.ch)

## Enthousiasme?

«Se donner à fond pour  
toucher son but.»

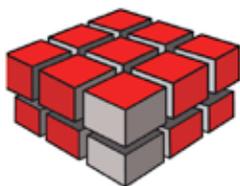


Quels que soient vos projets, nous sommes à vos côtés.

Thierry Schaefer  
Agent Général

Helvetia Assurances  
Agence générale de Fribourg  
Route du Mont Cornil 2, 1762 Givisiez  
T 059 280 71 11, M 079 549 42 91  
thierry.schaefer@helvetia.ch

**helvetia**   
Votre assureur suisse.



# ISOLTECH

Morel Sàrl

1618 Châtel-St-Denis  
Tél.: 079 521 40 60

TRAVAUX SPÉCIAUX D'ÉTANCHÉITÉ



**KOLLY**  
CONSTRUCTIONS S.A.  
Case postale 40  
1724 Le Mouret  
Toujours à votre disposition  
le maçon de votre région  
Bureau: 025 413 38 47  
Néel: 079 605 54 10

**COSSA**  
Cotting Sanitaire SA  
Sanitaire - Chauffage - Fenêtrerie



026 465 25 55

Rte de Chamblieux 34  
1763 Granges-Paccot  
cossa.cotting@bluewin.ch  
[www.cossa-cotting.ch](http://www.cossa-cotting.ch)

## FC Morat/Murten I - 2 Ligue (de gauche à droite)



**1<sup>er</sup> rang:** Senol Sulkoski, Adnan Maloku, Tiago Rodrigues, Marco Curà (2<sup>e</sup> gardien), Yves Mankaka, Mert Efe, Dardan Mehmeti.  
**2<sup>e</sup> rang:** Julien Chammartin, Martin Bacher, Andrea Cartoni, Tony De Almeida, Dominik Moser, Luca Schällibaum, Gilbert Mollard (Entraineur).  
**3<sup>e</sup> rang:** Valdet Ramadani, Fabio Quagliariello, Erwin Kasijevic, Florian Ballaman, Mauro Cibin (Assistant), Jürg Flühmann (Président).  
**Absent:** Nicolas Horovitz (1<sup>er</sup> gardien), Joël Raemy, Jordijn Güdel, Marc Poulin, Patric Roulin, Umberto Paporcone, Yves Widmer.



## LAITERIE DE GRANDVILLARD

### MASSAGES DU DOS SOINS D'ENERGIE

GHISLAINE PASQUIER  
079/784.94.64  
1663 - PRINGY-GRUYERES

ELIXIRS DE FLEURS DU MOLESON  
VENTOUSES - MAGNETISME  
AIDE NATURELLE

**MAUROUX SA**  
**MAUROUX SA**  
FORAGE - SCIAGE DE BETON



mauroux.sa@bluewin.ch  
www.mauroux-sa.ch

ZA Bois-du-Pâquier  
1628 Vuadens  
079 634 37 69  
026 912 69 90



## Meringues de la Gruyère

**Sven Meier**  
079 434 83 16



### **E. et W. Meier**

1669 Montbovon  
prof. 079 230 27 09

Fax 026 928 25 10

meringues.meier@bluewin.ch

## *Restaurant du Sauvage* *Fête comme chez vous!!!*

*Raymonde Favre  
Grand Rue 18  
1623 Semsales  
026 918 51 04  
REMS Favre Sàrl*

## FC Châtonnaye/Middes - 3 Ligue (de gauche à droite)



**1<sup>er</sup> rang:** Samuel Rey, Fabrice Cotting, Antoine Repond, Kevin Bonfadelli, Alexandre Conus, Jean-Philippe Cotting, Didier Pochon.  
**2<sup>e</sup> rang:** Christian Pochon, Laurent Encarnacao, Olivier Perroud, Andreas Glauser, Alexandre Dupasquier, Jacques Michel, Stéphane Aubort.  
**3<sup>e</sup> rang:** Daniel Rieder (entraîneur), Cédric Sallin, Fabien Page, Sébastien Conus, Damien Rey.  
**Absent:** Jeffrey Gobet, Alexandre Jaquet, Alain Duvoisin.

---

**Garage**  
du Château d'en Bas



Unifibes  
**IVECO**



Yves SAVARY • 1636 BROC  
Tél. 026 921 24 14 • Fax 026 921 11 80

---



**ONE**  
SOLUTIONS  
BUSINESS PARTNER

---



**Peinture Cottet Sàrl**  
Case postale 85 – 1616 Attalens  
Tél. fax 021/947 31 53 Natel 079 219 32 31  
Email : [peinture.cottet@bluewin.ch](mailto:peinture.cottet@bluewin.ch)

*Fondée en 1995*

---

  
**Phytopharma**  
la nature aide

---



## MAÎTRISEZ LA QUALITÉ ET LES RISQUES INDUSTRIELS **AVEC SGS**

Pour plus d'informations, contactez-nous au 021 948 24 40  
ou par mail à l'adresse suivante : [admin.atest@sgs.com](mailto:admin.atest@sgs.com)

WHEN YOU NEED TO BE SURE **SGS**

**SOFT  
GESTION**

### **SOFT GESTION Claude Décrind**

Développement de logiciels  
Route Neuve 35  
1665 Estavannens  
Tél. 026 928 21 81  
Fax 026 928 21 87  
[info@soft-gestion.com](mailto:info@soft-gestion.com)  
[www.soft-gestion.com](http://www.soft-gestion.com)

- CRM / GRC ♦
- Gestion commerciale ♦
- Point de vente ♦
- Gestion des chantiers ♦
- Gestion des mandats ♦
- Comptabilité ♦
- Salaires ♦

# *Taxi Pierre*

*[www.taxi-pierre.ch](http://www.taxi-pierre.ch)*

## *079 904 30 03*

# TAXI

1666 Villars-  
sous-Mont

**Denis**  
079 261 04 04



## LISTE DES PARRAINS AFF FINALES 2013 - 27.04.13

A Broc Laiterie-Fromagerie  
AS Peinture SA  
Au Pain Doré  
Auberge des Montagnards  
BENU Pharmacie Châtel-St-Denis  
Blaser Laurent Paysage Equilibre  
Bugnon Assèchement Sàrl  
C. Piller Carrelage Sàrl  
Chalet de Gruyères SA  
Coiffure Coup de Coeur  
Commerce de Bois et dérivés Schuwey  
Commerce de fer fribourgeois SA  
Cossa Cotting Sanitaires SA  
Créa'tifs Coiffure  
Décoration d'intérieur Eckenspieller Isabelle  
DECO-STORES SA  
Dessarzin Electroménager  
Doutaz Ebénisterie SA  
Easylight Sàrl  
Empyréan SA  
Espace Imago  
Fromagerie Horner Marc-Henri  
Garage du Château d'En Bas  
Garage Olivier Spicher  
Globalevasion Sàrl  
GrammService SA  
Helvetia Assurances  
Hôtel Ibis Fribourg  
hotel-café-restaurant du Vanil-Noir



## LISTE DES PARRAINS AFF FINALES 2013 - 27.04.13

Infré SA  
Isoltech Morel Sàrl  
Kolly Construction SA  
La Romande d'Entretien SA  
Laiterie Python Laurent  
Le Pâtissier de la Roche  
le Petit Marché de l'Intyamon  
Loca'Stand Messebau SA  
Mauroux SA  
Meringues de la Gruyère  
MG Autos Sàrl  
OneSolutions SA  
Peinture Cottet Sàrl  
Phytopharma SA  
Restaurant le Sauvage  
Restaurant les Remparts  
Rocpan SA  
SGS Atest SA  
Soft Gestion, Claude Décrind  
Staremborg SA  
Streetbox SA  
SYMPH'A DEMENAGEMENT  
Taxi Coyote  
Taxi Denis Intyamon  
Taxi Pierre  
Taxi Sympa  
terrassement Nelito Sàrl  
Toitures Doutaz Léon  
Zahno Fribourg SA



---

**Special  
Olympics**  
Switzerland



---

# FRICOPY



**Banque Cantonale de Fribourg  
Freiburger Kantonalbank**

simplement ouvert - einfach offener



**GAINERIE MODERNE**

FRIBOURG · SUISSE

---

**NEW**  **WORK**  
human resources